

Deloitte Advisory s.r.o.

Identification No.: 27582167, with seat at: Italská 2581/67, Vinohrady, 120 00 Prague 2, the Czech Republic, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, file No.: C 113225

(hereinafter "**Deloitte**")

IČO: 27582167, se sídlem: Italská 2581/67, Vinohrady, 120 00 Praha 2, Česká republika, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spis. zn.: C 113225

*(dále jen „**Deloitte**“)*

And

A

Ústav organické chemie a biochemie AV ČR, v.v.i.

with its registered seat at Flemingovo náměstí 542/2, 160 00, Praha 6 – Dejvice, Czech Republic, a company incorporated under the laws of Czech Republic and registered in the Trade Register, identification No. 61388963, represented by prof. RNDr. Jan Konvalinka, CSc., director (hereinafter the "**Client**")

se sídlem Flemingovo náměstí 542/2, 160 00, Praha 6 – Dejvice, Česká republika, společnost založená podle právního řádu České republiky a zapsaná v Živnostenském rejstříku, IČO: 61388963, zastoupená: prof. RNDr. Jan Konvalinka, CSc., ředitel (dále jen „**Klient**“)

have agreed to conclude this Engagement Letter for provision of tax advisory services (hereinafter the "Engagement Letter") in accordance with Section 1746 (2) of the Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter the "Civil Code"), and in accordance with the Act No. 523/1992 Coll., on tax advisory services and the Chamber of Tax Advisers of the Czech Republic, as amended (hereinafter the „Act on Tax Advisory“).

se dohodly na uzavření tohoto Smluvního dopisu o poskytování daňově poradenských služeb (dále jen „Smluvní dopis“) v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), a dle zákona č. 523/1992 Sb., o daňovém poradenství a Komoře daňových poradců České republiky, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o daňovém poradenství“).

Deloitte and the Client are for the purposes of this Contract hereinafter jointly referred to as the "parties".

Společnost Deloitte a Klient jsou pro účely této Smlouvy společně označovány jako „strany“.

Article 1

Článek 1

Introductory Provision

Úvodní ujednání

The Client wishes to engage Deloitte to provide certain tax advisory services. The purpose of this Engagement Letter is to set out the terms of Deloitte's engagement for the Client.

Klient má zájem o poskytnutí daňově poradenských služeb společností Deloitte. Účelem tohoto Smluvního dopisu je stanovení podmínek poskytování služeb společností Deloitte Klientovi.

Article 2

Článek 2

Subject Matter of the Contract

Předmět Smlouvy

Deloitte undertakes to provide the Client with services as specified in Article 3 of this Engagement Letter (hereinafter the "Services") in accordance with the terms and conditions agreed upon in this Engagement Letter and in the Business Terms of Deloitte Advisory s.r.o. (hereinafter the "Business Terms") which are attached hereto and create an inseparable part hereof, and the Client undertakes to pay Deloitte the fee agreed in Article 4 of this Engagement Letter for providing these Services.

Společnost Deloitte se zavazuje poskytnout Klientovi služby specifikované v čl. 3 tohoto Smluvního dopisu (dále jen „Služby“) v souladu s podmínkami dohodnutými v tomto Smluvním dopise a Obchodními podmínkami Deloitte

Advisory s.r.o. (dále jen „Obchodní podmínky“), které jsou přiloženy k tomuto Smluvnímu dopisu a tvoří jeho nedílnou součást] a Klient se zavazuje uhradit společnosti Deloitte za poskytnutí těchto Služeb odměnu dohodnutou v čl. 4 tohoto Smluvního dopisu.

This Engagement Letter together with its enclosures and the Business Terms is hereinafter referred to as the “Contract”.

Tento Smluvní dopis se všemi jeho přílohami a Obchodními podmínkami je dále označován jen jako „Smlouva“.

If legal services are part of the Services the Client acknowledges and agrees that Deloitte will ensure their provision by its subcontractor the company Deloitte Legal s.r.o., advokátní kancelář, with seat at: Italská 2581/67, Vinohrady, 120 00 Prague 2, the Czech Republic, Identification No.: 29055130, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, file. No: C 163302 (hereinafter the “Deloitte Legal”), and that exclusively Deloitte shall remain liable for such legal services to the Client even if such legal services were actually provided by Deloitte Legal directly to the Client. However, if by applicable legal regulations a direct legal relationship between Deloitte Legal and the Client shall be established, then the status, rights and obligations of Deloitte Legal towards the Client shall be regulated mutatis mutandis by the regulations of the status, rights and obligations of Deloitte under this Contract, this however only within the limits prescribed by laws and professional regulations governing the performance of legal profession.

V případě, že součástí Služeb budou i právní služby, Klient bere na vědomí a souhlasí s tím, že Deloitte zajistí jejich poskytnutí prostřednictvím společnosti Deloitte Legal s.r.o., advokátní kancelář, se sídlem Italská 2581/67, Vinohrady, 120 00 Praha 2, Česká republika, IČO: 29055130, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn.: C 163302 (dále jen „Deloitte Legal“), jako subdodavatelem Deloitte ohledně příslušných právních služeb, a s tím, že vůči Klientovi nese nadále odpovědnost za takové právní služby výhradně Deloitte, a to i pokud budou takové právní služby fakticky poskytovány Deloitte Legal přímo Klientovi. Pokud však dle příslušných právních předpisů vznikne v souvislosti s poskytováním právních služeb přímý právní vztah mezi Deloitte Legal a Klientem, pak pro postavení, práva a povinnosti Deloitte Legal vůči Klientovi platí obdobně úprava postavení, práv a povinností Deloitte stanovená Smlouvou, a to v mezích příslušných právních předpisů a stavovských předpisů upravujících výkon advokacie.

Article 3
Článek 3
Services
Služby

The Services to be provided to the Client by Deloitte under this Contract shall be specified in an order made in accordance with Section 26 of the Business Terms (“Work Order”) and the scope of the ordered Services might include the following:

- A) Ad hoc compliance and ordinary tax advisory services in the field of corporate income tax, personal income tax and indirect tax,
- B) Ad hoc tax assistance in the field of cross-border and financing tax issues, transfer pricing, tax audits, tax inspections, matters relating to transactions (M&A), and matters relating to investment incentives,
- C) Ad hoc legal assistance.

The Client might order the Services on an on-going basis during the term of this Contract.

Služby, které budou poskytnuty Klientovi společností Deloitte dle této Smlouvy, musí být specifikovány v objednávce učiněné v souladu s čl. 26 Obchodních podmínek („Objednávka prací“) a rozsah objednaných Služeb může zahrnovat:

- A) *Ad hoc asistenci týkající se výkaznictví a běžné daňové poradenství v oblastech daně z příjmů právnických osob, daně z příjmů fyzických osob a nepřímých daní,*

- B) *Ad hoc daňové poradenství v oblasti přeshraničních transakcí, mezinárodního zdanění, transferových cen, daňových auditů, daňových kontrol, transakčních záležitostí (M&A) a investičních pobídek,*
C) *Ad hoc právní poradenství.*

Klient může objednávat Služby průběžně po dobu trvání této Smlouvy.

Article 4
Článek 4
Fees
Odměna

4.1. Fees for the Services
Odměna za Služby

The fee for the Services defined in Articles 3 A), 3 B) and 3 C) of this Engagement Letter is in principle calculated on the basis of the time spent combined with the hourly rate of the person performing these Services, the level of effort and the applied technology and know-how.

Odměna za Služby uvedené v čl. 3 A), 3 B) and 3 C) tohoto Smluvního dopisu je zpravidla vypočtena z času stráveného personálem Deloitte jejich poskytováním, hodinových sazeb, náročností zakázky a použitých technologií a postupů.

For provision of the Services under this Contract as defined in Article 3 A), 3 B) and 3 C) of this Engagement Letter the parties agreed on the following average hourly rate (irrespective of the position of the professional staff involved in providing the Services):

- [REDACTED]

Za Služby poskytnuté dle této Smlouvy uvedené v čl. 3 A), 3 B) a 3 C) tohoto Smluvního dopisu se strany dohodly na níže uvedené průměrné hodinové sazbě (bez ohledu na pozici odborníka, který Služby poskytuje):

- [REDACTED]

The parties agree that the Deloitte invoices will be denominated in USD.

Strany souhlasí, že faktury vystavené společností Deloitte budou vyúčtovány v USD.

The parties agree that the fee for the Services related to major projects, which will involve a foreign Deloitte Entity (e.g., in the area of international taxation) may be determined differently from the method specified above. Before the commencement of (each part of) the Services the parties will agree in writing whether the Services relate to such major projects as defined above (email communication is sufficient in such case), and thus the fee for the Services may be determined differently in the Work Order. The fee for the Services related to such major projects will be mutually agreed upon by the parties in writing and confirmed by the Client in the Work Order.

Strany souhlasí, že odměna za Služby týkající se významnějších projektů, do něhož bude zapojena zahraniční Společnost skupiny Deloitte (např. v oblasti mezinárodního zdanění), může být stanovena odchylně od výše uvedeného způsobu stanovení odměny. Před zahájením poskytování (jednotlivých) Služeb si strany písemně potvrdí, že se Služby týkají významnějších projektů, jak jsou definovány výše (e-mailová komunikace je v takovém případě dostatečná), a lze tedy stanovit odměnu za Služby v Objednávce prací odchylně. Odměnu za Služby týkající se významnějších projektů si strany vzájemně písemně odsouhlasí a Klient ji potvrdí v Objednávce prací.

4.2. Administrative Fee
Režijní náklady

Except for the fees for the Services, Deloitte will automatically charge to the Client an administrative fee calculated as [REDACTED] of the total invoiced fee for the Services ("**Administrative Fee**").

*Mimo odměnu za Služby bude Deloitte automaticky Klientovi účtovat částku režijních nákladů spočtených jako [REDACTED] celkové fakturované odměny za Služby („**Režijní náklady**").*

The Administrative Fee represents a charge covering operating costs necessarily incurred in connection with the provision of Services which comprise of operating costs associated with the fulfilment of regulatory obligations by Deloitte (i.e. independence and anti-money-laundering monitoring), telecommunication charges, administrative supplies costs, and licensing fees for the technologies used while providing the Services.

Režijní náklady představují poplatek pokrývající provozní náklady nezbytně vynaložené v souvislosti s poskytováním Služeb, které sestávají z nákladů spojených s plněním regulačních povinností společnosti Deloitte (tj. monitoring nezávislosti a kontrola boje proti praní špinavých peněz) a nákladů na telekomunikační služby, kancelářské potřeby a licenční poplatky za technologie používané při poskytování Služeb.

The fees for the Services and the Administrative Fee exclude out-of-pocket expenses that may be incurred by Deloitte in connection with performing this Contract (e.g. travel expenses, accommodation, judicial and administrative fees of the authorities, translation costs or other incidental costs connected with the provision of the Services). Such expenses will be charged to the Client in addition to the agreed Fees in line with the Business Terms.

Odměna za Služby a Režijní náklady nezahrnují vedlejší výdaje, které mohou společnosti Deloitte vzniknout v souvislosti s plněním této Smlouvy (např. cestovní výdaje, ubytování, soudní a správní poplatky, poplatky za překlady nebo další náklady vznikající v souvislosti s poskytováním Služeb). Tyto výdaje budou Klientovi účtovány navíc ke sjednané odměně za Služby v souladu s Obchodními podmínkami.

4.3. Value-added Tax

Daň z přidané hodnoty

The fees for the Services and the Administrative Fee agreed in this Contract are exclusive of VAT which shall be calculated in the invoice submitted by Deloitte in accordance with the applicable laws.

Odměna za Služby a Režijní náklady sjednané v této Smlouvě jsou uvedeny bez DPH, která bude vypočtena na faktuře společnosti Deloitte v souladu s platnými právními předpisy.

4.4. Inflation Clause

Inflační doložka

Deloitte is entitled to increase the above stated fees for the Services once every year by average annual inflation rate expressed by the increase of average consumer prices index announced by the Czech Statistical Office for the preceding calendar year. Deloitte will notify the Client on the increase of the fees for the Services until 15 February following the end of respective calendar year and the increase shall be effective as of 1 March after such notification is delivered without the need to conclude any amendment to this Contract. If Deloitte does not apply this right to increase the fees for the Services in any specific year, Deloitte may include the respective inflation rate of such specific year into any subsequent notice on increase of the fees for the Services according to this Article.

Společnost Deloitte je oprávněna vždy jednou ročně zvyšovat výše uvedené odměny za Služby o průměrnou roční míru inflace vyjádřenou přírůstkem průměrného indexu spotřebitelských cen vyhlášenou Českým statistickým úřadem za skončený kalendářní rok. Zvýšení odměn za Služby společnost Deloitte oznámí Klientovi do 15. února po skončení příslušného kalendářního roku s účinností od 1. března po doručení tohoto oznámení, aniž by bylo potřeba uzavřít dodatek k této Smlouvě. Nevyužije-li společnost Deloitte tohoto práva zvýšení odměny za Služby v určitém roce, může příslušnou míru inflace zahrnout do jakéhokoli následujícího oznámení o zvýšení odměny za Služby dle tohoto článku.]

Article 5
Článek 5
Business Terms and Invoicing
Obchodní podmínky a fakturace

In case of a contradiction between the provisions of this Engagement Letter and the Business Terms, the provisions of this Engagement Letter shall prevail.

Pokud nastane rozpor mezi ujednáními tohoto Smluvního dopisu a Obchodních podmínek, platí ujednání tohoto Smluvního dopisu.

The Client expressly consents to the possibility of the electronic form of invoicing under the conditions of this Contract and applicable laws. Deloitte's invoice shall be deemed delivered when sent to the e-mail address for sending invoices as specified by the Client. The Client is obliged to immediately inform Deloitte of any change of the e-mail address for sending invoices and to ensure proper functioning of the indicated e-mail address over the duration of this Contract. In case it is obvious that the invoice cannot be delivered to the up-to-date e-mail address for sending invoices, e.g. the sent e-mail returns as undeliverable, the invoice shall be immediately sent to the Client's address of seat in paper form; nevertheless, the invoice shall be due as if it were successfully delivered to the Client by e-mail.

Klient výslovně souhlasí s možností elektronické formy fakturace za podmínek stanovených touto Smlouvou a platnými právními předpisy. Faktura Deloitte bude považována za doručenou okamžikem zaslání na e-mailovou adresu určenou Klientem pro zasílání faktur. Klient je povinen společnost Deloitte neprodleně informovat o jakékoliv změně e-mailové adresy pro zasílání faktur a zajistit řádnou funkčnost jím uvedené e-mailové adresy po dobu trvání této Smlouvy. Jestliže bude z okolností zřejmé, že fakturu nelze doručit na e-mailovou adresu určenou Klientem pro zasílání faktur, např. se zpráva vrátí jako nedoručitelná, bude neprodleně na adresu sídla Klienta zaslána faktura v papírové podobě, přičemž však faktura bude splatná v termínu, jakoby byla úspěšně doručena Klientovi prostřednictvím e-mailu.

For the purposes of electronic invoicing the e-mail address for sending invoices shall be as follows:

Pro účely elektronické fakturace se stanovuje níže uvedená e-mailová adresa pro zasílání faktur:

E-mail: 

The Client further acknowledges that the amount of the agreed fee for the Services is based on the fact that Deloitte's liability for the Services is limited in accordance with the provisions of Section 6 of the Business Terms. The Client hereby confirms that it is acquainted with the wording of Section 6 of the Business Terms and agrees with it.

Klient dále bere v potaz, že výše dohodnuté odměny za Služby zohledňuje skutečnost, že je odpovědnost Deloitte za Služby omezena v souladu s článkem 6 Obchodních podmínek. Klient potvrzuje, že se seznámil se zněním článku 6 Obchodních podmínek a že s ním souhlasí.

Article 6
Článek 6
Final Provisions
Závěrečná ujednání

This Contract is prepared in two (2) copies, with each copy in both the English and Czech languages. The Client and Deloitte shall each retain one (1) copy. In the event of any discrepancies between the two language versions, the Czech version shall prevail. All changes or amendments to this Contract must be made in writing. The acceptance of

the proposal of this Contract with an amendment or deviation is hereby excluded. The parties agreed that the habitual business practices in the meaning of section 558 (2) of the Civil Code shall not apply when interpreting this Contract.

Smlouva byla vypracována ve dvou (2) vyhotoveních, každé z nich obsahuje anglické i české znění Smlouvy. Obě strany obdrží po jednom (1) vyhotovení. V případě nesrovnalostí mezi těmito dvěma jazykovými verzemi je rozhodující české znění Smlouvy. Veškeré změny nebo dodatky ke Smlouvě musejí být provedeny písemně. Tímto se vylučuje přijetí návrhu této Smlouvy s dodatkem nebo odchylkou. Strany se dohodly, že se obchodní zvyklosti ve smyslu ustanovení § 558 odst. 2 občanského zákoníku při výkladu této Smlouvy nepoužijí.

Any enclosures referred to herein, the list of which is mentioned below are the component part of this Engagement Letter.

Přílohy, na něž text tohoto Smluvního dopisu odkazuje a jejichž seznam je uveden níže, tvoří nedílnou součást tohoto Smluvního dopisu.

The signatures below legally bind both the Client and Deloitte to the terms and conditions of the Contract, including the Business Terms. Deloitte's liability for damage is governed by the respective provisions of the Act on Tax Advisory. Deloitte is fully freed of its liability for damage if it can prove that the Services were provided with due professional care. The parties agreed that the limitation of any damage claim agreed in this Contract (Section 6 of the Business Terms) is concluded in accordance with the law, shall therefore not contradict to the provision of Section 2898 of the Civil Code.

Níže uvedené podpisy právně zavazují Klienta i Deloitte k dodržení ujednání a podmínek této Smlouvy včetně Obchodních podmínek. Odpovědnost Deloitte za škodu dle této Smlouvy se řídí příslušnými ustanoveními zákona o daňovém poradenství. Deloitte se povinnosti k náhradě škody zcela zproští, prokáže-li, že Služby poskytla s řádnou odbornou péčí. Strany souhlasí s tím, že v této Smlouvě dohodnuté omezení výše náhrady škody (článek 6 Obchodních podmínek) je sjednáno v souladu se zákonem, a tedy neodporuje ustanovení § 2898 občanského zákoníku.

Any capitalized terms not specifically defined in this Engagement Letter have the meaning specified in the Business Terms. Any Work Order delivered by the Client to Deloitte following the prior and timely delivery of the updated Business Terms shall be considered as the confirmation of and the consent with the changes of the Business Terms by the Client.

Termíny uvozené velkými písmeny výslovně nedefinované v tomto Smluvním dopise mají význam specifikovaný v Obchodních podmínkách. Jakákoli Objednávka prací, kterou Klient doručí společnosti Deloitte následně po předchozím včasném doručení aktualizovaných Obchodních podmínek, bude považována za potvrzení a souhlas se změnou Obchodních podmínek ze strany Klienta.

Enclosures:

1. Business Terms

Přílohy:

1. Obchodní podmínky

In representation of Deloitte Advisory s.r.o.: <i>V zastoupení společnosti Deloitte Advisory s.r.o.:</i> Mirek Svoboda, Partner, based on power of attorney / <i>na základě plné moci</i>  (signature) (podpis) Date: <i>Datum:</i> _____	In representation of Ústav organické chemie a biochemie AV ČR, v. v. i. : <i>V zastoupení Ústavu organické chemie a biochemie AV ČR, v. v. i.:</i> prof. RNDr. Jan Konvalinka, CSc., Director/ředitel _____ (signature) (podpis) Date: <i>Datum:</i> _____
---	--